

УДК 811.161.1  
ББК 81.411.2

**И.Н. Щемелинина**

**ВЕРБАЛИЗАТОРЫ  
РУБЕЖ, ПОРУБЕЖНЫЙ  
КОНЦЕПТА ТЕРРИТОРИЯ  
В СОЧИНЕНИИ  
Г.К. КОТОШИХИНА**

---

Слова **рубеж**, **порубежный** в Сочинении Г.К. Котошихина «О России в царствование Алексея Михайловича» рассмотрены в нескольких лексико-семантических вариантах (ЛСВ). Выявленные средства номинации и предикации показывают знания автором определенных территорий и выступают как неотъемлемая часть Российского государства. Установлено также, что содержание исследованных единиц опирается на позитивно-оценочную характеристику. Данные слова характерны для материалов делового изложения.

**Ключевые слова:** *вербализатор, рубеж, порубежный, Г.К. Котошихин, Сочинение, лексема.*

DOI 10.23683/1995-0640-2018-4-92-97

---

**Щемелинина Ирина Николаевна** – докт. филол. наук, кафедра современного русского языка факультета русской филологии Московского государственного областного университета  
Тел.: 8-911-700-05-64  
E-mail: baggi-8@yandex.ru

© Щемелинина И.Н., 2018.

Цель данной статьи – рассмотреть особенности реализации в Сочинении Г.К. Котошихина лексем *рубеж*, *порубежный* как основных репрезентантов концепта **ТЕРРИТОРИЯ**.

В тексте Сочинения Г.К. Котошихина выделены: средство номинации *рубеж*, не являющееся частотной лексемой, зафиксировано в 7 случаях и единица предикации *порубежный* – в 8 употреблениях.

Согласно САР, лексема *рубеж* объясняется как: «граница, предел, отделяющий одно государство, одну область, одно угодье от другого» [САР, 1789 – 1794, с. 179].

По данным СРЯ XI–XVII вв., единица *рубеж* в основном, первом значении понимается как: «зарубка, нарезка; черта или вырезанная на поверхности дерева круглая впадина как составная часть межевых знаков и бортных угодий»; во втором – «линия раздела»; «граница, межа (за рубежь (за рубежом) – за пределы (за пределами) данного владения, данного государства»; третье значение дает такое толкование: «наложение ареста на имущество»; «насильственный захват товаров»; в четвертом – интерпретируется: «набор войска по разверстке»; в пятом значении определяется как: «денежный сбор»; в шестом значении – «бирка, на которой нарезками отмечают счёт»; в седьмом – «кусоч, слиток (золота)» [СРЯ XI–XVII вв., 1991, с. 225–226].

Г.К. Котошихин в тексте Сочинения с помощью глаголов: социальных отношений *велеть*, собирания *принимать*, создание объекта в результате трудовой деятельности *устроить* и единиц

номинации *пошлина, жительство, полк, запас* информирует о происходящих на порубежных территориях событиях и объясняет адресату о находящихся в непосредственной близости от границ иностранного государства смежных землях.

Значение существительного *рубеж* «линия раздела; граница, межа» репрезентировано во фрагменте: *присылаются те наказы к ним в дорогу, з гонцами, как они будут блиско **рубежа*** [Котошихин, 2000, с. 69]. Посредством глагола владения ('передача объекта') *присылать*, единицы номинации *наказ* (ср.: 'предписание', 'письменное распоряжение'), агентивной лексики *goneц* осмысляются, по нашему мнению, 'ценные сведения (см.: 'секретные') передаются непосредственно на границе в целях неразглашения информации третьим лицам'. Автор наречием *блиско* сообщает о находящейся на незначительном расстоянии линии раздела между сопредельными территориями. В данном контексте просматривается оппозиция: 'свой – чужой' (ср.: 'родной', 'российский – враждебный, противостояние'), а также имплицитный смысл 'государственная граница Московского государства'. При сравнении в контексте: *в приставех до **рубежа** велят быти прежнему ж дворянину* [Котошихин, 2000, с. 88] за счёт предлога *до*, указывающего на пространственный предел, слова агентивной лексики *боярин* и глагола социальных отношений *велеть* ('принуждение') актуализирует содержание 'явиться по необходимости лицу, ранее назначенному для указанной деятельности'. С помощью единицы агентивной лексики *пристав* (ср.: 'охрана', 'караул', 'надзор', 'страж') указано служебное положение человека.

Значение средства номинации *рубеж* представлено также в рассматриваемых фрагментах: *посланники, и на **рубеже** принимает их дворянин, или начальной человек, капитан или сотник стрелецкой; едут Крымские послы с приставы, кто их принимает на **рубеже**; кто его на **рубеже** принимал* [Котошихин, 2000, с. 89]. С помощью предлога *на*, обозначающего место нахождения определённых людей, представленных средствами агентивной лексики *дворянин, капитан, начальный человек, сотник стрелецкий*, имплицитно указывающими на оппозицию 'свой – чужой', имеющую отношение к русским, *посланники, Крымские послы* – к должностным лицам, представляющим интересы чужого государства и действующим по поручению, и за счёт единицы предикации *принимать* (глагол межличностных отношений) в форме настоящего и прошедшего времени (*принимает, принимал*) автор Сочинения передаёт содержание 'встречи на сопредельной территории по установившемуся порядку'. В рассмотренных контекстах значение слова *рубеж* эксплицитно указывает такие семы, как: 'линия', 'граница', 'территория', 'разделительная полоса', 'предел действий'. Содержание 'действия разворачиваются на сопредельных территориях' передается с помощью наречия *блиско*, единицы номинации *наказ* и средств предикации *присылать, принимать*. В книге Л.А. Юзефовича «Как в посольских обычаях ведётся» находим подтверждение описанному Котошихиным фрагменту: «После того как послы получали от воеводы грамоту с разрешением на въезд,

они вступали на русскую территорию. У рубежа их встречал пристав с небольшой свитой и указывал дальнейший путь» [Юзефович, 1988, с. 61].

Итак, лексему *рубеж* Г.К. Котошихин в тексте Сочинения рассматривает, на наш взгляд, как часть границы Московского государства и описывает происходящее либо на территории Российского государства, близко находящейся от линии раздела с чужим государством, либо на нейтральной территории: чин встречи и проводов послов иностранных держав, передача грамот, предписаний, письменных распоряжений, приказов русским послам. Наши выводы относительно лексемы *рубеж* совпадают и с высказыванием А.Ю. Зубовой о том, что единица земельного содержания *рубеж* «обозначает границу, проходящую по краю своего пространства» [Зубова, 2012, с. 13].

Лексема *порубежный*, согласно данным СРЯ XI–XVII вв., толкуется как «пограничный, приграничный» [СРЯ XI–XVII вв., 1997, с. 134].

В Сочинении автором посредством единицы предикации *порубежный*, значение которой «расположенный у границы», дана сравнительная характеристика встречи послов и посланников короля во фрагменте: *бывают от королевского величества посланники,... как он приедет к которому порубежному городу, и из города встреча бывает против посольской вполы* [Котошихин, 2000, с. 90]. В данном контексте за счет средств предикации *приехать* (*приедет* – форма буд. времени), *королевский*, *посольский*, номинации *встреча*, единиц агентивной лексики *величество*, *посланник*, наречия *вполы* (см.: ‘вдвое меньше’) представлено содержание ‘представители королевского величества достигли определенного пункта назначения’; ‘на территории государства Российского их встречают, скорее всего, по определенному порядку (см. ‘чину’) либо установленному распоряжением предписанию, которые определяли различный порядок встреч и проводов послов и посланников королевского величества’. Ср. в контексте: *Королевского величества Свейского послы как приедут на границу, и их посылают принимать ис порубежных городов бояре и воеводы дворянина, человека старого и роду честного* [Котошихин, 2000, с. 82] Котошихин информирует адресата о приеме на границе своего государства послов посредством оценки лиц, прибывающих из расположенных рядом городов (см.: ‘порубежные города, находящиеся недалеко от границы, территории чужого государства’) и принимающих дипломатов. Средство предикации *честный* выступает как характеризующая единица (см.: ‘отмеченный честью, почетом, награжденный’). Л.А. Юзефович описывает «назначенных для встречи русских официальных лиц (их титулы и звания по возможности точно соответствовали титулам и званиям послов), прибывающих в указанное место в сопровождении детей боярских, дворян, жильцов и пр.» [Юзефович, 1988, с. 70–71], однако, по мнению историка, «Встречи устраивались далеко не всегда и не всем послам» [Там же, с. 94].

При использовании единицы предикации *порубежный* Г. Котошихин во фрагменте: *пошлину у Архангелского города и в-ыных порубежных городех емлют* [Котошихин, 2000, с. 121] с помощью глагола отношений

*емати* [СРЯ XI–XVII вв., 1995, с. 49] (получение объекта в определённом количестве), средств номинации *пошлина, город*, оттопонимического прилагательного *Архангельский* включает *порубежные города* в перечень городов, с которых собирают денежные средства (см.: ‘налог’). Во фрагменте: *Полки салдатицкие, старые, издавна устроены житьем на порубежных местех, к границе Свейского государства порубежные места* [Котошихин, 2000, с. 157] лексема *порубежный* выступает как неотъемлемая часть Российского государства, благодаря которой определяется и его ценность. За счет указания на неоднословную номинацию *полки салдатицкие, старые*; единицы предикации *устроить* (устроены) (глагола помещения объекта в определенном месте каким-либо образом), номинации *житье, граница*, оттопонимическое прилагательное *Свейский* реализуется содержание ‘пункт размещения для защиты рубежей своего отечества от вторжения со стороны чужеземцев’.

Г. Котошихин, привлекая средства номинации *запасы, рожь, мука, сухари, толокно, крупа*, упомянул в контексте: *собрал те запасы (хлебные запасы, рожь, муку, сухари, толокно, крупы), велят вести в порубежные города, где прилучится быти войне* [Котошихин, 2000, с. 161] и об обеспечении продуктами питания *порубежных городов* в случае враждебных отношений с чужими странами.

Во фрагменте *в-ыных не в порубежных городех, для оберегания города, устроены толко одне пушкарки, и затинишки, и воротники* [Котошихин, 2000, с. 152] используется местоименная единица *иной (в-ыных)* в значении «другой» и за счёт синтагматических связей с лексемой *город* актуализирует семы ‘иностранный’, ‘чужеземный’, ‘приграничный’. Особенность использования слова *иной (в-ыных)* во фрагментах текста Сочинения Г. Котошихина связана с отражением живого произношения в сочетании с предлогом *в*. Местоименная единица *иной* (в значении ‘свой’) и отрицательная форма прилагательного *порубежный*, входящего в неоднословную номинацию места (*в порубежных городех*), фиксирует смысл ‘другие административные центры, находящиеся на территории Российского государства’.

Проанализировав лексемы *рубеж, порубежный* как основные презентанты концепта *ТЕРРИТОРИЯ* в тексте Сочинения Г.К. Котошихина, мы находим, что данные единицы связаны с находящимися рядом с чужими землями территориями Российского государства. Выявлены также смысловые составляющие обозначенных слов, минимальные единицы плана содержания: ‘линия’, ‘граница’, ‘территория’, ‘разделительная полоса’, ‘предел действий’.

При рассмотрении в труде Г.К. Котошихина частей речи (глаголов, прилагательных, существительных, наречий), эксплицирующих в Сочинении содержание лексем *рубеж, порубежный*, зафиксированы следующие словосочетания: глаголами речевого воздействия: до рубежа *велят быти*; социальной деятельности (‘использование’): на рубеже *принимает*; на рубеже *принимал*; созидательной деятельности (‘создания объекта в результате трудовой деятельности / физического труда’): пол-

ки *устроены* житьем на порубежных местех. Использованные автором предикаты информируют адресата о том, что *рубезж* (*порубежный*) – места определённых взаимодействий (ср.: ‘граница’, ‘пограничная линия’); единица номинации *место* указывает на территорию: *на порубежных местех*.

Средства номинации и предикации (глаголы, прилагательные, существительные, наречия) в тексте Сочинения Г.К. Котошихина – это «частотные единицы, ценность которых проявляется» [Леденёва, 2015, с. 34] в знаниях автором периода правления царя Алексея Михайловича.

Итак, слова *рубезж*, *порубежный* в Сочинении Г. Котошихина имеют нейтральную окраску и характерны для делового языка.

### Литература и источники

Зубова Н. Ю. Граница как элемент языковой картины мира и ее представление в современном литературном английском и русском языках: автореф. дис.... канд. филол. наук. М., 2012. 26 с.

Котошихин Г. К. О России в царствование Алексея Михайловича. М.: Изд-во РОССПЭН., 2000. 272 с.

Леденёва В. В. Слово Лескова: монография. М.: ИИУ МГОУ, 2015. 260 с.

Словарь Академии Российской [САР]. СПб., 1789 – 1794. Ч. V (От Р до Т). 602 с.

Словарь русского языка XI–XVII вв. [СРЯ XI–XVII вв.]. М.: Наука, 1991. Вып. 17. 296 с.

Словарь русского языка XI–XVII вв. [СРЯ XI–XVII вв.]. М.: Наука, 1997. Вып. 22. 298 с.

Юзефович Л. А. Как в посольских обычаях ведется... // Русский посольский обычай конца XV – начала XVII в. М.: Международные отношения, 1988. 219 с.

### References

Zubova N. Yu. *Granitsa kak ehlement yazykovoy kartiny mira i yeyo predstavleniye v sovremennom literaturnom angliyskom i russkom yazykakh*: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. M., 2012. 26 p. (In Russian).

Kotoshikhin G. K. *O Rossii v tsarstvovaniye Alekseye Mikhaylovicha*. M.: Izd-vo ROSSPEN, 2000. 272 p. (In Russian).

Ledenyova V. V. *Slovo Leskova: monografiya*. M., IIU RGOU, 2015. 260 p. (In Russian).

*Slovar' Akademii Rossiyskoy* [SAR]. SPb., 1789 – 1794. Chast' V (Ot R do T). 602 p. (In Russian).

*Slovar' russkogo yazyka XI–XVII vv.* [SRYa XI–XVII vv.]. M., Nauka, 1991. Vyp. 17. 296 p. (In Russian).

*Slovar' russkogo yazyka XI–XVII vv.* [SRYa XI–XVII vv.]. M., Nauka, 1997. Vyp. 22. 298 p. (In Russian).

Yuzefovich L. A. *Kak v posol'skikh obyчайakh vedyotsya... Russkiy posol'skiy obyчай kontsa XV – nachala XVII v.* M., Myezhdunarodnyye otnosheniya, 1988. 219 p. (In Russian).

**Irina N. Schemelinina** (Moscow, Russian Federation)

**Verbalizers *Рубеж, Порубежный* of the Concept *Territory* in the Work by G.K. Kotoshikhin**

The words *рубеж, порубежный* in G.K. Kotoshikhin “About Russia in the reign of Alexei Mikhailovich” were considered in several lexical-semantic variants (LSV). The revealed means of nomination and predication show the knowledge of the author of certain territories and act as an integral part of the Russian state. It was also established that the content of the studied units is based on a positive-assessment characteristic. These words are characteristic of business presentation materials.

**Key words:** *verbalizator, milestone, boundary, G.K. Kotoshikhin, composition, lexeme.*

**Irina N. Schemelinina** – Ph. D. in Philology. Moscow State Region University. Phone: 8-911-700-05-64, e-mail: [baggi-8@yandex.ru](mailto:baggi-8@yandex.ru)